

Editia **a IX-a**

MEMORIE - UITARE

Timișoara 11-12 iunie 2021

# CICCRE

**Colocviul Internațional**

***Comunicare și cultură în România europeană***

# **Colocviul Internațional *Comunicare și cultură în România europeană***

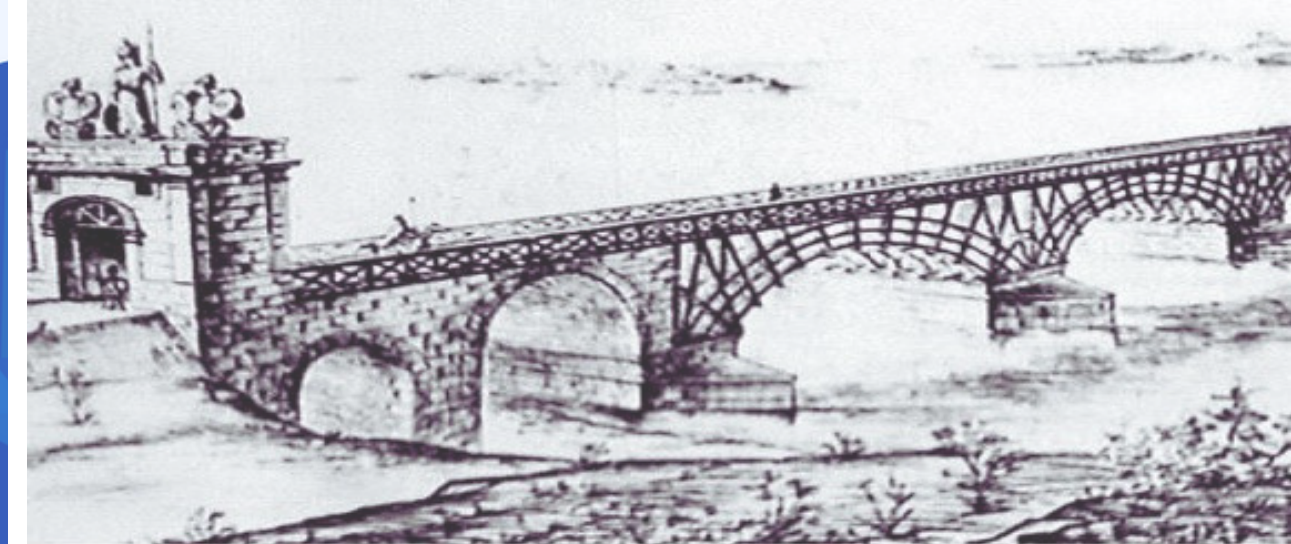


**EDIȚIA A IX-A**

Online

**TEMA: MEMORIE – UITARE**

**11–12 IUNIE 2021**



# PARTENERI

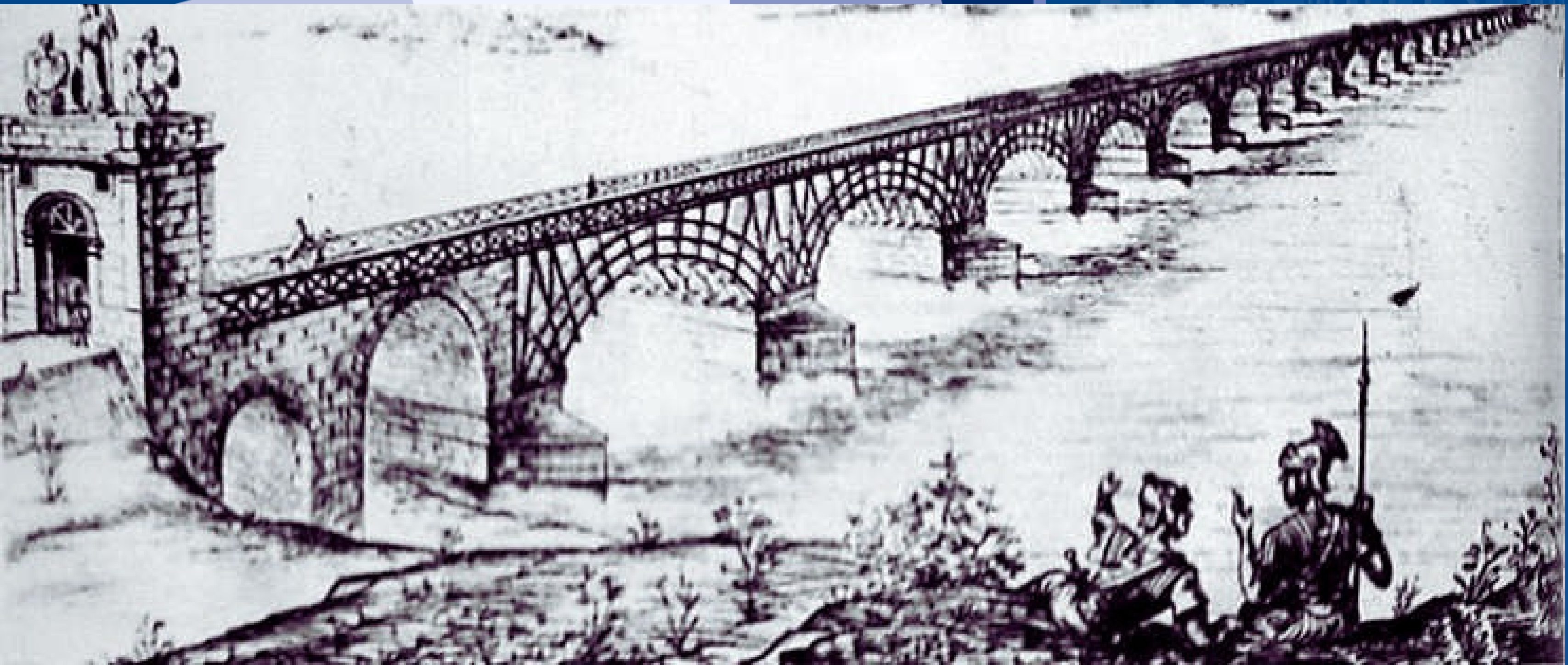


Ediția **a IX-a**

**PROGRAMUL COLOCVIULUI**

# MEMORIE - UITARE

Timișoara 11-12 iunie 2021



**LATINITATE \* ROMANITATE  
PONTEM ROMANITATIS SERVEMUS!**

# Colocviul Internațional *Comunicare și cultură* în România europeană

Limba și literatura latină  
Limba română  
Limba română ca limbă străină  
Literatura română  
Limba și literatura franceză  
Limba și literatura italiană  
Limba și literatura spaniolă  
Istorie și studii culturale  
Arte  
Muzică și teatru  
Carte și bibliotecă

Secțiuni

# VINERI, 11 IUNIE 2021

(Google link: <https://meet.google.com/teq-xdns-fyx>)  
(Gazda sesiunii: Dumitru Tucan, [dumitru.tucan@e-uvv.ro](mailto:dumitru.tucan@e-uvv.ro))



## 10.00-10.45: Deschiderea colocviului

*Cuvânt de deschidere:* conf. univ. dr. Valy CEIA, președinta CICCCE

### *Alocuțiuni:*

- Prof. univ. dr. Marilen Gabriel PIRTEA, Rectorul Universității de Vest din Timișoara
- Dr. Andra-Mirona STAN-DRAGOTESC, Directoarea Departamentului de Relații Internaționale al Universității de Vest din Timișoara
- Tilla RUDEL, Directoarea Institutului Cultural Francez din Timișoara
- José Miguel VIÑALS ARIÑO, Consul onorific al Regatului Spaniei la Timișoara
- Segundo Rufino DELGADO MONTENEGRO, Consul onorific al Republicii Peru la Timișoara
- Niccolò MASO, Fostul Consul onorific al Italiei la Timișoara, vicepreședinte al Asociației „Comitato Dante Aligheri di Timișoara”

*Prezentarea programului general al manifestării*



**CICCRE la IXe édition,  
les 11-12 juin 2021  
*Mémoire – Oubli***

**Programme général du colloque**

**Le vendredi, 11 juin 2021**

10h00-11h00: Ouverture du colloque  
11h00-13h00: Conférences plénières  
15h00-19h00: Sessions de communications

**Le Samedi, 12 juin 2021**

10h00-12h00: Conférences plénières  
14h30-17h00: Sessions de communications  
17h30-18h00: Clôture du colloque

**CICCRE la IXa edizione,  
11-12 giugno 2021  
*Memoria – Oblío***

**Programma generale**

**Venerdì, 11 giugno 2021**

10.00-11.00: Apertura del convegno  
11.00-13.00: Conferenze plenarie  
15.00-19.00: Sezioni lavori

**Sabato, 12 giugno 2021**

10.00-12.00: Conferenze plenarie  
14.30-17.00: Sezioni lavori  
17.30-18.00: Chiusura del convegno

**CICCRE la IXa edición,  
11-12 de junio de 2021  
*Memoria – Olvido***

**Programa general**

**Viernes, el 11 de junio 2021**

10.00-11.00: Apertura del coloquio  
11.00-13.00: Conferencias plenarias  
15.00-19.00: Los trabajos en secciones

**Sábado, el 12 de junio 2021**

10.00-12.00: Conferencias plenarias  
14.30-17.00: Los trabajos en secciones  
17.30-18.00: Cierre de la edición

VINERI, 11 IUNIE 2021



**CONFERINȚE ÎN PLEN / CONFÉRENCES PLÉNIÈRES /  
CONFERENZE PLENARIE / CONFERENCIAS PLENARIAS**

(Google link: <https://meet.google.com/teq-xdns-fyx>)  
(Gazda sesiunii: Dumitru Tucan, [dumitru.tucan@e-uvt.ro](mailto:dumitru.tucan@e-uvt.ro))

**11.00-12.00: Alexandre GEFEN**, Centre National de Recherche Scientifique (CNRS), Université Paris 3 – Sorbonne nouvelle – ENS / Institut des Sciences Humaines et Sociales du CNRS, Paris, *Une société biographique ? Débats autour de la notion d'identité narrative*



**12.00-13.00: Sebastien LEDOUX**, Université Paris 1 Panthéon-Sorbonne / Institut d'Études Politiques de Paris – Sciences Po, *Peut-on parler d' « abus d'oubli » ?*



**LUCRĂRI PE SECȚIUNI  
15.00-19.00**



**PROGRAMUL PE SECȚIUNI**  
**VINERI, 11 IUNIE 2021**  
**LIMBA ȘI LITERATURA LATINĂ**

(Google link: <https://meet.google.com/itj-cofh-aam>)

(Gazda sesiunii: Valy Ceia, [valy.ceia@e-uvt.ro](mailto:valy.ceia@e-uvt.ro))



**Memorie-uitare: aspecte lingvistice și culturale**

**Moderator: Theodor GEORGESCU,**  
Universitatea din București

**15.00-15.20: Maria SUBI,**  
Universitatea de Vest din Timișoara,  
*Între memorie și uitare: genealogia din Evanghelia după Matei, 1: 1-17*

**15.20-15.40: Adina ROȘU,**  
Universitatea din Oradea,  
*Mnemosyne și Anamnesis – reprezentări religioase în opera lui Hesiod*

**15.40-16.00: Theodor GEORGESCU,**  
Universitatea din București,  
*Aspecte ale uitării (oblivio) în limba latină*

**16.00-16.20: Mădălina STRECHIE,**  
Universitatea din Craiova,  
*Memoria lui Iugurtha la Roma*

**16.20-16.40: Iulian Mihai DAMIAN,**  
Universitatea Babeș-Bolyai, Cluj-Napoca,  
*Terra sanguine rubricata sau Rogerius de Apulia și memoria selectivă a unui dezastru*

**Memorie-uitare: reverberații literare**

**Moderatoare: Ilona DUȚĂ,**  
Universitatea din Craiova

**17.00-17.20: Elena-Tia SANDU,**  
Universitatea de Vest din Timișoara,  
*Vergilius impersonatus. Portret al artistului la tinerețe*

**17.20-17.40: Gabriela RADU,**  
Universitatea de Vest din Timișoara,  
*Un soț și un tată de neuitat – idealizare vs. mistificare în Liber Manualis*

**17.40-18.00: Valy CEIA,**  
Universitatea de Vest din Timișoara,  
*O relație dinamică la Tacitus: memorie-uitare*

**18.00-18.20: Ilona DUȚĂ,**  
Universitatea din Craiova,  
*Travaliul memoriei la Sfântul Augustin și Mircea Cărtărescu*

# PROGRAMUL PE SECȚIUNI

## VINERI, 11 IUNIE 2021

### LIMBA ROMÂNĂ



(Google link: <https://meet.google.com/zms-joni-vuc>)

(Gazda sesiunii: Emina Căpălnășan, emina.capalnasan@e-uvt.ro)

#### Moderatoare:

**Ileana OANCEA**, Universitatea de Vest din Timișoara  
**Florina-Maria BĂCILĂ**, Universitatea de Vest din Timișoara

**15.00-15.20: Maria ALDEA**,  
Universitatea Babeș-Bolyai, Cluj-Napoca,  
*Note lexicografice pe marginea cuvintelor „memorie” și „uitare”*

**15.20-15.40: Georgiana BADEA**,  
Universitatea de Vest din Timișoara,  
*Reflecții metatraductive braziliene și românești. Aspecte istorice și istoriografice. Studiu de caz: Impactul traducerilor din literatura franceză asupra culturilor română și braziliană (secolul al XIX-lea)*

**15.40-16.00: Florina-Maria BĂCILĂ**,  
Universitatea de Vest din Timișoara,  
*Ne(mai)uitarea – expresie lingvistică și construcție textuală în poezia lui Traian Dorz*

**16.00-16.20: Mirela-Ioana BORCHIN-DORCESCU**, Universitatea de Vest din Timișoara,  
*Poetica avatrilor*

**16.20-16.40: Adina CHIRILĂ**,  
Universitatea de Vest din Timișoara,  
*Nume de popoare și nume de locuri în ms. 85 B.A.R, Faptele apostolilor*

**16.40-17.00: Simona CONSTANTINOVICI**,  
Universitatea de Vest din Timișoara,  
*Lexicografia filosofică – un concept nou. Câteva însemnări*

**17.00-17.20: Cristian GAȘPAR**,  
Central European University (Vienna),  
*Limba ca loc al amintirii. Pe urmele unui toponim medieval bănățean*

**17.20-17.40: Silvia-Ioana ILUȚ**,  
Universitatea Tehnică din Cluj-Napoca, Centrul Universitar Nord Baia Mare,  
*Implicații psihologice ale diminutivării în limba română*

**17.40-18.00: Alina MARTIN-MITRICĂ**,  
Universitatea de Vest din Timișoara,  
*Stilul publicistic în presa bănățeană*

**18.00-18.20: Nadia OBROCEA**,  
Universitatea de Vest din Timișoara,  
*Un caz particular de memorie lingvistică: discursul repetat*

**18.20-18.40: Mihaela SECRIERU**,  
Universitatea „Alexandru Ioan Cuza” din Iași,  
*Sever Pop – gramatician*

**18.40-19.00: George Bogdan ȚÂRA**,  
Universitatea de Vest din Timișoara,  
*Despre latinitatea verbelor românești „mai frecvente” în secolul al XIX-lea*

# PROGRAMUL PE SECȚIUNI

## VINERI, 11 IUNIE 2021

### LITERATURA ROMÂNĂ



(Google link: <https://meet.google.com/ytr-mdfm-xgh>)

(Gazda sesiunii: Roxana Rogobete, [roxana.rogobete@e-uvt.ro](mailto:roxana.rogobete@e-uvt.ro))

**Moderator: Dumitru TUCAN,**  
Universitatea de Vest din Timișoara

**15.00-15.20: Gabriela GLĂVAN,**  
Universitatea de Vest din Timișoara,  
*Corespondența lui Max Blecher*

**15.20-15.40: Anca-Luminița EFTENIE,**  
Universitatea de Vest din Timișoara,  
*Bucureștiul din scrierile memorialistice și ficționale ale lui Mircea Eliade sub pecetea amintirii-imagine*

**15.40-16.00: Viviana MILIVOIEVICI,**  
Academia Română, Filiala Timișoara, Institutul de Studii Banatice „Titu Maiorescu”,  
*Exercițiu împotriva uitării. Jurnalul portughez al lui Mircea Eliade*

**16.00-16.20: Maria PAȘCALĂU,**  
Universitatea de Vest din Timișoara,  
*Recuperarea memoriei unei comunități pierdute. Proza lui I. Peltz*

**16.20-16.40: Dumitru TUCAN,**  
Universitatea de Vest din Timișoara,  
*Literatura și recuperarea memoriei pierdute. Despre romanele postmemoriale ale lui Cătălin Mihuleac*

**16.40-17.00: Pauză**

**Moderatoare: Grațiela BENGA-ȚUȚUIANU,**  
Institutul „Titu Maiorescu”,  
Filiala din Timișoara a Academiei Române

**17.00-17.20: Emanuela ILIE,**  
Universitatea „Alexandru Ioan Cuza” din Iași,  
*Confesiunile târzii ale Ninei Cassian ca „melodie en dehors” a unei biografii de excepție*

**17.20-17.40: Elena CRAȘOVAN,**  
Universitatea de Vest din Timișoara,  
*Reprezentări ale sinelui în România postcomunistă. Cazul Letiția Branea*

**17.40-18.00: Grațiela BENGA-ȚUȚUIANU,**  
Institutul „Titu Maiorescu”, Filiala din Timișoara a Academiei Române,  
*Topografia și mobilitatea memoriei în poezia contemporană românească. O perspectivă comparativă*

**18.00-18.20: Roxana ROGOBETE,**  
Universitatea de Vest din Timișoara,  
*Memoria recentă: sfârșitul și începutul istoriei*

**18.20-18.40: Dezbateri**

**PROGRAMUL PE SECȚIUNI  
LE VENDREDI, 11 JUIN 2021  
LANGUE ET LITTÉRATURE FRANÇAISES**

(Google link: <https://meet.google.com/lookup/c2mtsprsrgr>)

(Responsable technique de la session: Ramona Malita, [ramona.malita@e-uvt.ro](mailto:ramona.malita@e-uvt.ro))



**Session I**

**Modératrice: Ioana-Maria MARCU,**  
Université de l'Ouest de Timișoara, Roumanie

**15h00-15h30: Nicolae ȘERA,**  
Université Babeș-Bolyai de Cluj-Napoca, Roumanie  
*Poétique de la mémoire et de l'oubli dans « Le nom au bout de la langue » de Pascal Quignard*

**15h30-16h00: Ioana-Maria MARCU,**  
Université de l'Ouest de Timișoara, Roumanie  
*Inscription de l'oubli et de la mémoire dans « La mer Noire dans les Grands Lacs » d'Annie Lulu*

**16h00-16h30: Ana ALVES,**  
Institut Polytechnique de Bragança, Portugal  
*Écritures de mémoires, reconstructions identitaires. Récits de vie traumatiques*

**16h30-17h00: Monica GAROIU,**  
Université de Tennessee-Chattanooga, États-Unis  
*Le devoir de mémoire dans «Dora Bruder» de Patrick Modiano*

**17h00-17h30 pause**

**Session II**

**Modératrice: Mirela-Cristina POP,**  
Université Polytechnique de Timișoara, Roumanie

**17h30-18h00: Mirela-Cristina POP,**  
Université Polytechnique de Timișoara, Roumanie  
*L'allusion comme « révélateur culturel » : moyens d'expression, décryptage, traduction*

**18h00-18h30: Andreea GHIȚĂ,**  
Université Transilvania de Brașov, Roumanie  
*Le « sens cognitif » - aperçu des théories pionnières*

**18h30-19h00: Roxana-Gabriela BUCUR,**  
Université de l'Ouest de Timișoara, Roumanie  
*Treasure hunt à Venise avec Philippe Sollers et Hugo Pratt*

# PROGRAMUL PE SECȚIUNI

## VENERDÌ, 11 GIUGNO 2021

### LINGUA E LETTERATURA ITALIANA



(Google link: <https://meet.google.com/nzr-nbap-zdd>)

(Responsabile sessione: Mirela Boncea, [mirela.boncea@e-uvt.ro](mailto:mirela.boncea@e-uvt.ro))

**Moderatore: Chiara SIMONIGH,**  
Università degli Studi di Torino

**15.00-15.20: Teresa BIONDI,**  
Università degli Studi di Torino,  
*Romanità e americanismi nel cinema italiano degli anni  
Cinquanta: intercomprensione linguistica e invenzione del Made  
in Italy a partire dalla Hollywood sul Tevere*

**15.20-15.40: Valentina De IACOVO,**  
Università degli Studi di Torino,  
*Variazione prosodica in alcuni materiali di parlato della varietà  
laziale*

**15.40-16.00: Valentina COLONNA,**  
Università degli Studi di Torino,  
*La voce dei poeti in area romana: uno studio fonetico sulle  
letture di cinque poeti contemporanei*

**16.00-16.20: Antonio ROMANO,**  
Università degli Studi di Torino,  
*“Pò èsse piuma e ppò èsse fèro”: la voce di Roma nel parlato  
mediatico e negli scritti dei poeti del Novecento*

**Pausa**

**Moderatore: Ruben BENATTI,**  
Università di Szeged

**16.40-17.00: Carolina BIANCHI,**  
Università di Zurigo,  
*Lo zibaldone di Barocello (Reg. Lat. 352): una fonte dimenticata per  
lo studio del romanesco quattrocentesco*

**17.00-17.20: Aleksandra BLATEŠIĆ,**  
Università di Novi Sad,  
*La metafora nel linguaggio automobilistico come strumento per  
l’immaginazione e la concettualizzazione*

**17.20-17.40: Dana Maria FEURDEAN,**  
Università Babeș-Bolyai, Cluj-Napoca,  
*Tracce e influenze italiane nella terminologia economico-finanziaria e  
commerciale romena. Percorsi storico-linguistici tra memoria e  
dimenticanza*

**17.40-18.00: Ruben BENATTI,**  
Università di Szeged,  
*L’Italiano come L3 di studenti universitari rumeni: transfer dall’inglese  
e effetto di psychotypology*

**18.00-18.20: Silvia MADINCEA PAȘCU,**  
Università Tibiscus di Timișoara,  
*Il ruolo della memoria nella didattica delle lingue straniere a distanza*

**18.20-18.40: Mirela BONCEA,**  
Università dell’Ovest di Timișoara,  
*Chi cerca di dimenticare ricorda, ovvero sulla memoria e l’oblio nei  
proverbi*

**PROGRAMUL PE SECȚIUNI**  
**VIERNES, 11 DE JUNIO DE 2021**  
**LENGUA Y LITERATURA ESPAÑOLA**

(Google link: <https://meet.google.com/xtg-xvri-tnn>)

(Anfitrión de videoconferencia: Roxana Maria Crețu, [roxana.cretu93@e-uvt.ro](mailto:roxana.cretu93@e-uvt.ro))

**SECCIÓN MEMORIA – OLVIDO: ASPECTOS LINGÜÍSTICOS Y CULTURALES**

**Moderadores:**

**Luminița VLEJA**, Universidad de Oeste de Timișoara

**Mihai ENĂCHESCU**, Universidad de Bucarest

**15.00-15.20: Răzvan BRAN**,  
Universidad de Bucarest,  
*La representación metafórica de la memoria y del olvido en español*

**15.20-15.40: Mihaela CIOBANU**,  
Universidad de Bucarest,  
*La terminología turística desde la perspectiva de la relación entre el léxico común y el léxico especializado*

**15.40-16.00: Victor-Emanuel CIUCIUC**,  
Universidad de Bucarest/ Universidad Complutense de Madrid  
*Las preposiciones “por” y “para” en contextos angloparlantes: revisión teórica y perspectivas didácticas a raíz de la gramática cognitiva*

**16.00-16.20: Anda Lucia CLITAN**,  
Universidad de Bucarest,  
*Aproximación a la enseñanza de “pero mazo” y otras expresiones en ELE*

**16.20-16.40: Roxana Maria CREȚU**,  
Universidad de Oeste de Timișoara,  
*La persistencia de la memoria en las expresiones idiomáticas*

**16.40-17.00: Oana-Adriana DUȚĂ**,  
Universidad de Craiova,  
*Aspectos de divergencia sintáctica entre el español y el rumano: un enfoque didáctico*

**17.00-17.20: Mihai ENĂCHESCU**,  
Universidad de Bucarest,  
*Las palabras olvidadas: distintas denominaciones de la alcachofa en el castellano medieval*

**17.20-17.40: Carolina HERNANDO CARRERA**,  
Universidad de Bucarest,  
*El español en época de Franco, reflexiones lingüísticas*

**17.40-18.00: Cristina VARGA**,  
Universidad Babeș-Bolyai, Cluj-Napoca/Université Catholique de l'Ouest, Angers  
*Terminología y memoria. Estructuración del conocimiento especializado*

**PROGRAMUL PE SECȚIUNI**  
**VINERI, 11 IUNIE 2021**  
**ISTORIE ȘI STUDII CULTURALE (I)**

(Google link: <https://meet.google.com/epd-bsww-uwa>)  
(Gazda sesiunii: Simona Regep, [simona.regep@e-uvt.ro](mailto:simona.regep@e-uvt.ro))



**Moderator: Vasile RĂMNEANȚU,**  
Universitatea de Vest din Timișoara

**15.00-15.20: Sergiu-Gabriel ENACHE,**  
*Damnate și damnați. Feminae romanae et damnatio memoriae*

**15.20-15.40: Laurențiu NISTORESCU,**  
Centrul de Studii DacoRomanistice Lucus Timișoara,  
*Cloilios, un episod de autocenzură la Titus Livius*

**15.40-16.00: Simona REGEP,**  
Universitatea de Vest din Timișoara,  
*Perpetuarea memoriei celor decedați la Tibiscum*

**16.00-16.20: Nicolae HURDUZEU,**  
Universitatea de Vest din Timișoara,  
*Plante magice folosite în ritualul funerar*

**16.20-16.40: Loredana-Lucica VÎTCĂ,**  
Universitatea „Babeș-Bolyai” Cluj-Napoca,  
*Ursitoarele și ursitul în satul tradițional hunedorean*

**Moderator: Laurențiu NISTORESCU,**  
Centrul de Studii DacoRomanistice Lucus Timișoara

**17.00-17.20: Amalia-Diana BARBĂ,**  
Universitatea „Babeș-Bolyai” Cluj-Napoca / Universitatea de  
Medicină „Iuliu Hațieganu” Cluj-Napoca,  
*Simbolul cruciform în paradigma funerară. Studiu de caz:  
Cimitirul din Șeitin, județul Arad*

**17.20-17.40: Mihaela VLĂSCEANU,**  
Universitatea de Vest din Timișoara,  
*Monumentele de for public din Timișoara sec. XVIII - spațiu al  
memoriei*

**17.40-18.00: Vasile RĂMNEANȚU,**  
Universitatea de Vest din Timișoara,  
*Aspecte din activitatea Primăriei municipiului Timișoara în anul  
1942*

**18.00-18.20: Cristina TUDOR,**  
Universitatea de Vest din Timișoara,  
*Viorel Țigu, pictor și restaurator de biserici. Formarea sa  
profesională și activitatea desfășurată în domeniul artei  
religioase ortodoxe române din Banat în perioada 1950-1960*

# PROGRAMUL PE SECȚIUNI

## VINERI, 11 IUNIE 2021

### ISTORIE ȘI STUDII CULTURALE (II)

(Google link: <https://meet.google.com/ewi-bggg-rbc>)  
(Gazda sesiunii: Simona Regep, [simona.regep@e-uvt.ro](mailto:simona.regep@e-uvt.ro))



**Moderatoare: Laura MESINA,**  
Universitatea din București

**15.00-15.20: Nicoleta IOANA,**  
Universitatea Națională de Arte din București,  
*Latinitatea limbii și a poporului român – reper de cercetare în activitatea lui Clăudiu Isopescu*

**15.20-15.40: Cristina PETRESCU,**  
Universitatea „Babeș-Bolyai” Cluj-Napoca,  
*Vasco da Gama – navegando entre história, memória e literatura*

**15.40-16.00: Felicia Aneta OARCEA,**  
Complexul Muzeal Arad,  
*Istorie din umbra memoriei. Familia Török (Váradi) între nobilitate și uitare*

**16.00-16.20: Adriano PAPO, Gizella NEMETH,**  
Centro Studi Adria-Danubia, Duino Aurisina (Trieste, Italia),  
*L'oblio dei 'potenti'. Vite parallele di alcuni personaggi in genere poco ricordati dalla storiografia*

**Moderator: Adriano PAPO,**  
Centro Studi Adria-Danubia, Duino Aurisina (Trieste, Italia)

**16.40-17.00: Laura MESINA,**  
Universitatea din București,  
*Oglinda principelui, oglinda memoriei: Învățăturile lui Neagoe Basarab către fiul său, Theodosie (1521)*

**17.00-17.20: Mirela BONCEA, Călin TIMOC,**  
Universitatea de Vest din Timișoara, Muzeul Național al Banatului,  
*Giovanni Morando Visconti, l'architetto italiano la cui memoria resta viva nella città di Alba Iulia*

**17.20-17.40: Florina CIURE,**  
Muzeul Țării Crișurilor Oradea,  
*La conquista asburgica di Timișoara in alcune fonti italiane (1716)*

**17.40-18.00: Alessandro ROSSELLI,**  
Università di Szeged,  
*Per non perdere la memoria del fascismo italiano degli anni '20 e non porla nell'oblio: Sul fascismo (2011) di Ivo Andric e La quarta Italia (2013) di Joseph Roth*



# PROGRAMUL PE SECȚIUNI

VINERI, 11 IUNIE 2021

## DISCURS CULINAR. CATEGORII, RETORICI, FINALITĂȚI\*

(Google link: <https://meet.google.com/oac-ukez-zpw?authuser=0>)

(Gazda sesiunii: Otilia Hedeșan, [otilia.hedesan@e-uvt.ro](mailto:otilia.hedesan@e-uvt.ro))



**Moderatoare: Petronela SAVIN,**  
Universitatea „Vasile Alecsandri” Bacău

**15.00-15.20: Florinela FLORIA,**  
Universitatea „Vasile Alecsandri” Bacău,  
*Retorica gustului: estezie, memorie, practici de comunicare*

**15.20-15.40: Luminița DRUGĂ, Nadia MURĂRAȘU,**  
Universitatea „Vasile Alecsandri” Bacău,  
*Valențe sociolingvistice ale discursului culinar din cărțile românești pentru gospodine*

**15.40-16.00: Petronela SAVIN,**  
Universitatea „Vasile Alecsandri” Bacău,  
*Rețeta culinară sub semnul oralității*

**16.00-16.20: Claudia COSTIN,**  
Universitatea „Ștefan cel Mare” din Suceava,  
*Referințe culinare în basme populare din Bucovina. Valorizarea unui sistem cultural*

**16.20-16.40: Veronica BĂLAN,**  
*Des mots et des goûts dans la traduction en langue roumaine d'un livre de cuisine français au XIXe siècle*

**Moderatoare: Cosmina TIMOCE-MOCANU,**  
Institutul de Lingvistică „Sextil Pușcariu”,  
Filiala Cluj-Napoca a Academiei Române

**17.00-17.20: Otilia HEDEȘAN,**  
Universitatea de Vest din Timișoara,  
*Gastronomie și putere. Comentarii despre cărțile de bucate românești*

**17.20-17.40: Alexandru CHISELEV,**  
Institutul de Cercetări Eco-Muzeale „Gavrilă Simion” Tulcea,  
*Discursuri identitaro-alimentare contemporane în contextul multiculturalității nord-dobrogene*

**17.40-18.00: Sanda IGNAT,**  
Institutul „Arhiva de Folclor a Academiei Române” Cluj-Napoca,  
*Cărți de bucate săsești. Tradiție și actualitate*

**18.00-18.20: Cosmina TIMOCE-MOCANU,**  
Institutul de Filologie „Sextil Pușcariu” al Academiei Române,  
*Gusturile Partidului Comunist Român. Discurs culinar în Revista „Săteanca”*

**18.20-18.40: Diana MIHUȚ,**  
Universitatea de Vest din Timișoara,  
*Discurs alimentar, identitate etnică și realitate socială. Comentarii pe marginea rețetelor din „Foaia românească”*

**18.40-19.00: Dezbateri**

\*Panel organizat în cadrul proiectului național de cercetare PED 569, *Colecție digitală a patrimoniului alimentară românesc și transfer spre societate - FOODie*

# PROGRAMUL PE SECȚIUNI

## VINERI, 11 IUNIE 2021

### MUZICĂ ȘI TEATRU



(Google link: <https://meet.google.com/ykh-hebi-squ>)

(Gazda sesiunii: Ioana Mia Iuga, [ioana.iuga@e-uvt.ro](mailto:ioana.iuga@e-uvt.ro))

#### Partea I – Muzică și Teatru

**Moderatoare: Mihaela – Silvia ROȘCA,**  
Universitatea de Vest din Timișoara

**14.30-15.00: Nicolae-Mihai BRÂNZEU,**  
Universitatea de Vest din Timișoara,  
*Inechități analitice în muzicologia românească postcomunistă – Cazul  
compozitorului Nicolae Brânzeu*

**15.00-15.20: Alexandru Jon GRAUR,**  
Universitatea din Torino (Italia),  
*Compoziție pentru vindecare: Neuroterapie integrativă muzicală*

**15.20-15.40: Ioana Mia IUGA,**  
Universitatea de Vest din Timișoara,  
*Evocare prin muzică la Timișoara - premiera mondială a operei  
Revoluția Română: 1989 de Aaron Garber*

**15.40-16.00: Aida Beatrice MARC,**  
Universitatea de Vest din Timișoara,  
*CLARA SCHUMANN - o personalitate umbrită de cutumele vremii*

**16.20-16.40: Silvia – Sorina MUNTEANU,**  
Universitatea de Vest din Timișoara,  
*Kindertotenlieder și Ruckert-Lieder de Gustav Mahler*

**16.40-17.00: Simona NEGRU,**  
Universitatea de Vest din Timișoara,  
*Portrete de mari cântăreți bănățeni (I)*

**17.00-17.20: Mihaela – Silvia ROȘCA,**  
Universitatea de Vest din Timișoara,  
*Opera în pandemie și post-pandemie*

#### Partea a II-a – Artă și cinematecă

**Moderator: George Dan ISTRATE,**  
Universitatea de Arte și Design - Cluj-Napoca

**17.30-18.00: Michelangelo CARDINALETTI,**  
Università per stranieri di Perugia,  
*«Ricordare è come un po' morire». La musica di Ennio Morricone nel  
film Una pura formalità di Giuseppe Tornatore*

**18.00-18.20: George Dan ISTRATE,**  
Universitatea de Arte și Design - Cluj-Napoca,  
*Memoria e dimenticanza nella terminologia delle arti visuali: arte  
artista/artigiano – artefatto/manufatto*

**18.20-18.40: Simona NICOLAE,**  
Universitatea din București / Institutul de Studii Sud-Est Europene,  
Academia Română,  
*Μίμησις și Ἀνάμνησις sau De la Platon și Aristotel la Maurice Ravel și  
Maurice Béjart*

**18.40-19.00: Tamara STANIĆ,**  
Facoltà di Lettere e Filosofia, Università di Novi Sad,  
*Permeazioni letterarie e cinematografiche nel Secondo dopoguerra in  
Italia*

**19.00-19.20: Daniel UNGUREANU,**  
Universitatea Națională de Arte „George Enescu” din Iași,  
*Amintiri digitale: abordări ale memelor românești asupra carantinei  
naționale*

# PROGRAMUL PE SECȚIUNI

## VINERI, 11 IUNIE 2021

### CARTE ȘI BIBLIOTECĂ



(Google link: <https://meet.google.com/kdd-wutd-ggc>)

(Gazda sesiunii: Manuela Zănescu, [manuela.zanescu@e-uvt.ro](mailto:manuela.zanescu@e-uvt.ro))

**Moderator: Vasile DOCEA,**

Universitatea de Vest Timișoara/ Biblioteca Centrală Universitară „Eugen Todoran” Timișoara

**15.00-15.20: Maria CRISTEA,**  
Biblioteca Centrală Universitară „Eugen Todoran” Timișoara,  
*Acțiunile comemorative prezentate de presa românească  
bănățeană la începutul secolului al XX-lea*

**15.20-15.40: Ioana Simina FRÎNCU,**  
Universitatea de Vest Timișoara,  
*Retraducerea ca formă de „supraviețuire” a originalului.  
Câteva considerații asupra fenomenului de retraducere în  
limba română în secolul al XIX-lea*

**15.40-16.00: Ivona OLARIU,**  
Biblioteca Centrală Universitară „Mihai Eminescu” Iași/  
Asociația Anelis Plus,  
*Sunt bibliotecile sustenabile în noua lume a cercetării  
științifice accesibile pentru toți?*

**16.00-16.20: Gabriela PANU,**  
Biblioteca Centrală Universitară „Eugen Todoran” Timișoara,  
*Mecanisme de memorie. Amintire și uitare la universitățile  
timșorene în perioada comunistă*

**16.40-17.00: Elena ZANET,**  
Biblioteca Județeană "Gh. Asachi" Iași,  
*Biblioteca - Memoria Culturală Europeană a unei Comunități*

**17.00-17.20: Manuela ZĂNESCU,**  
Biblioteca Centrală Universitară „Eugen Todoran” Timișoara,  
*Istoria orală – mijloc de explorare și cunoaștere a istoriei  
instituționale*

**17.20-17.40: Vasile DOCEA,**  
Universitatea de Vest Timișoara/ Biblioteca Centrală  
Universitară „Eugen Todoran” Timișoara,  
*Paternalitatea „Memoriilor” regelui Carol I al României*

**SÂMBĂTĂ, 12 IUNIE 2021**



**CONFERINȚE ÎN PLEN / CONFÉRENCES PLÉNIÈRES /  
CONFERENZE PLENARIE / CONFERENCIAS PLENARIAS**

(Google link: <https://meet.google.com/teq-xdns-fyx>)  
(Gazda sesiunii: Dumitru Tucan, [dumitru.tucan@e-uvt.ro](mailto:dumitru.tucan@e-uvt.ro))

**10.00-11.00: Oana SĂLIȘTEANU**, Universitatea din București, *Appunti su un continuum paremiologico e fraseologico romanzo*



**11.00-12.00: Martin MAIDEN**, Trinity College, Oxford, *Lingvistica romanică istorică și efectele înșelătoare ale unor prejudecăți care favorizează limbile standard*



**LUCRĂRI PE SECȚIUNI  
14.00-17.00**

**ÎNCHIDEREA EDIȚIEI: 17.30-18.00**

(Google link: <https://meet.google.com/xua-tmat-aqz>)  
(Gazda sesiunii: Roxana Rogobete, [roxana.rogobete@e-uvt.ro](mailto:roxana.rogobete@e-uvt.ro))

**PROGRAMUL PE SECȚIUNI**  
**SÂMBĂȚĂ, 12 IUNIE 2021**  
**LIMBA ROMÂNĂ CA LIMBĂ STRĂINĂ**

(Google link: <https://meet.google.com/thx-evqe-rxs>)  
(Gazda sesiunii: Emina Căpălnășan, emina.capalnasan@e-uvv.ro)



**Moderatori: Gabriel BĂRDĂȘAN, Ana-Maria RADU-POP,**  
Universitatea de Vest din Timișoara

**14.30-14.50: Gabriel BĂRDĂȘAN,**  
Universitatea de Vest din Timișoara,  
*Explorarea didactică a textelor din domeniul științelor  
biomedicale în predarea limbajului specializat la anul pregătitor  
de limba română – strategii de receptare*

**14.50-15.10: Emina CĂPĂLNĂȘAN,**  
Universitatea de Vest din Timișoara,  
*Explorarea reflexiv-colaborativă a spațiului: familiarizarea cu  
elemente de arhitectură și design urban*

**15.10-15.30: Irina DINCĂ,**  
Universitatea de Vest din Timișoara,  
*Strategii de control al interlimbii în asimilarea românei ca L2*

**15.30-15.50: Maria GROSU,**  
Universitatea de Medicină și Farmacie „Iuliu Hațieganu”,  
Cluj-Napoca,  
*Evaluarea orală din perspectivă acțională – proiectul de  
dezvoltare profesională*

**15.50-16.10: Ana-Maria RADU-POP,**  
Universitatea de Vest din Timișoara,  
*Dezvoltarea competenței plurilingve în limbile română,  
franceză și italiană: strategii didactice de interacțiune orală*

**16.10-16.30: Cristina-Raluca SICOE,**  
Universitatea de Vest din Timișoara,  
*Aplicarea modelului reflexiv-colaborativ în predarea limbii  
române ca limbă străină. Studiu de caz*

**16.30-16.50: Anca URSA,**  
Universitatea de Medicină și Farmacie „Iuliu Hațieganu”,  
Cluj-Napoca,  
*România în 50 de povești. Un volum de texte RLS, A1-A2*

**PROGRAMUL PE SECȚIUNI  
LE SAMEDI, 12 JUIN 2021  
LANGUE ET LITTÉRATURE FRANÇAISES**

(Google link: <https://meet.google.com/lookup/c2mtsprsg>)

(Responsable technique de la session: Ramona Malita, [ramona.malita@e-uvt.ro](mailto:ramona.malita@e-uvt.ro))



**Session III**

**Modératrice: Ramona MALITA,**  
Université de l'Ouest de Timișoara, Roumanie

**14h30-15h00: Luciana PENTELIUC-COTOȘMAN,**

Université Tibiscus de Timișoara, Roumanie

*La dialectique de la mémoire et de l'oubli dans Vendredi ou les limbes du Pacifique. La clé du bonheur selon Michel Tournier*

**15h00-15h30: Ramona MALITA,**

Université de l'Ouest de Timișoara, Roumanie

*Le chronotope de la mémoire dans le conte Zulma de Madame de Staël*

**15h30-16h00: Roxana MAXIMILEAN,**

Université Babeș-Bolyai de Cluj-Napoca, Roumanie

*Construction du temps mythique en tant qu'arme contre l'oubli dans l'œuvre de Sylvie Germain*

**16h00-16h30: Valentina GOJE,**

Université de l'Ouest de Timișoara, Roumanie

*Le blanc – symbole de dégradation psychique dans le récit court maupassantien. De la raison à la folie*

**PROGRAMUL PE SECȚIUNI  
SABATO, 12 GIUGNO 2021  
LINGUA E LETTERATURA ITALIANA**

(Google link: <https://meet.google.com/nhi-vfeu-ebh>)

(Responsabile sessione: Mirela Boncea, [mirela.boncea@e-uvv.ro](mailto:mirela.boncea@e-uvv.ro))



**Moderatore: Francesca BRAVI,**  
Christian-Albrechts-Universität zu Kiel

**14.00–14.20: Corina Gabriela BĂDELIȚĂ,**  
Universit  Alexandru Ioan Cuza, Jassy,  
*La relegatio di Ovidio nella memoria letteraria  
contemporanea romena e italiana*

**14.20–14.40: Daniele MANNU,**  
Universit  per Stranieri, Perugia,  
*“Non alla fantasia ho fatto appello, ma alla mia memoria  
storica”. Emilio Lussu: la presa di coscienza individuale che  
diventa cultura comune*

**14.40–15.00 Ioana Delia MORAR,**  
Universit  Babes-Bolyai, Cluj-Napoca,  
*Per non dimenticare Caravaggio: Il dono di saper vivere vs.  
Fluturele negru*

**15.00–15.20 Daniela CRĂCIUN,**  
Universit  Ovidius, Costanza,  
*Il viaggio dantesco nell’aldil  tra arte della memoria e  
retorica dell’oblio*

**15.20–15.40 Francesca BRAVI,**  
Christian-Albrechts-Universität zu Kiel,  
*Storia e memoria nel romanzo a fumetti: Da “Storia d’Italia a  
fumetti” al Graphic journalism*

**Pausa**

**Moderatore: Elena PÎRVU,**  
Universit  di Craiova

**15.50–16.10: Gabriela Eugenia DIMA,**  
Universit  Alexandru Ioan Cuza, Jassy,  
*Verga e Rebreanu, “voci” della memoria collettiva delle  
sommosse contadine*

**16.10–16.30: Martin Wilhelm Mario FRANKEN,**  
Universit  Erasmus di Rotterdam,  
*Memorie Collettive Fluide: i Fiumi Po e Tevere fra Ideologia  
Fascista e Rappresentazione Letteraria*

**16.30–16.50: Otilia-Ștefania DAMIAN,**  
Universit  Babes-Bolyai, Cluj-Napoca,  
*Claudiu Isopescu (1894-1956) tra memoria e oblio*

**16.50–17.10: Martina LUDOVISI,**  
Universit  di Zurigo,  
*Memoria e oblio: per una riscoperta del romanesco delle  
Poesie di Giggi Zanazzo*

**17.10–17.30: Elena PÎRVU,**  
Universit  di Craiova,  
*Helga Tepperberg: il culto del dovere compiuto*

**PROGRAMUL PE SECȚIUNI**  
**SĂBADO, EL 12 DE JUNIO DE 2021**  
**LENGUA Y LITERATURA ESPAÑOLA**

(Google link: <https://meet.google.com/xtg-xvri-tnn>)

(Anfitrión de videoconferencia: Roxana Maria Crețu, [roxana.cretu93@e-uvt.ro](mailto:roxana.cretu93@e-uvt.ro))



**SECCIÓN MEMORIA – OLVIDO: PERSPECTIVAS LITERARIAS**

**Moderadoras:**

**Aura Cristina BUNORO**, Universidad de Bucarest

**Silvia ȘTEFAN**, Universidad de Bucarest

**14.30-14.50: Oana-Dana BALAȘ, Alexandru CĂLIN**,  
Universidad de Bucarest,  
*La traducción en verso, un oficio olvidado. Estudio de caso: Ausiàs March*

**14.50-15.10: Iulia BOBĂILĂ**,  
Universidad Babeș-Bolyai, Cluj-Napoca,  
*Agua de la nostalgia, agua de la conciencia: Memoria y metanoia en Patria de Fernando Aramburu*

**15.10-15.30: Aura Cristina BUNORO**,  
Universidad de Bucarest,  
*La tregua de Mario Benedetti. Un desdoblamiento entre la memoria colectiva y la memoria individual*

**15.30-15.50: Andrei DIN**,  
Universidad Babeș-Bolyai, Cluj-Napoca,  
*El olvidado "sentimiento cómico de la vida" de Miguel de Unamuno*

**15.50-16.10: Sorina-Crina GHIATĂ**,  
Universidad "Alexandru Ioan Cuza" de Iași,  
*Memoria y olvido en la obra de Calderón de la Barca*

**16.10-16.30: Lavinia SIMILARU**,  
Universidad de Craiova,  
*La memoria de las mujeres públicas en las novelas de Benito Pérez Galdós*

**16.30-16.50: Silvia-Alexandra ȘTEFAN**,  
Universidad de Bucarest,  
*Memoria y olvido en la prosa histórica herreriana*

**16.50-17.10: Luminița VLEJA**,  
Universidad de Oeste de Timișoara,  
*Voces olvidadas de la narrativa filipina en español: Noli me tangere*



**PROGRAMUL PE SECȚIUNI  
SÂMBĂȚĂ, 12 IUNIE 2021  
ISTORIE ȘI STUDII CULTURALE (III)**

(Google link: <https://meet.google.com/kgm-xeyc-fny>)  
(Gazda sesiunii: Simona Regep, [simona.regep@e-uvt.ro](mailto:simona.regep@e-uvt.ro))



**Moderator: Mihai Adrian PANU,**  
Universitatea de Vest din Timișoara

**14.30-14.50: Silviu ENE,**  
Institutul de Arheologie „Vasile Pârvan” București,  
*Repertoriul vaselor de tip head pots descoperite în Dacia  
(sec. II-IV p.Chr.)*

**14.50-15.10: Maria Alexandra PANTEA,**  
Universitatea de Vest „Vasile Goldiș” Arad,  
*Însemnări ale preoților militari din Episcopia Ortodoxă a  
Aradului referitoare la realitățile de pe fronturile Primului  
Război Mondial*

**15.10-15.30: Eusebiu-Marcel NARAI,**  
Universitatea de Vest din Timișoara,  
*Percepția cotidianului bănățean „Vestul” asupra raporturilor  
româno-germane în timpul guvernării Iorga-Argetoianu  
(aprilie 1931-mai 1932)*

**15.30-15.50: Radu PĂIUȘAN,**  
Universitatea de Vest din Timișoara,  
*Activitatea comunistă în Banat în ultimele luni ale anului 1944*

**15.50-16.10: Mihai Adrian PANU,**  
Universitatea de Vest din Timișoara,  
*Între tentația nazificării și reprimarea comunistă: Destinul  
etnicilor germani din România*

**16.10-16.30: Alexandra-Valentina MIHALI,**  
Universitatea „Babeș-Bolyai” Cluj-Napoca,  
*Pedeapsa cu moartea. Privilegiu pentru unii, supliciu pentru  
alții*

**16.30-16.50: Marian-Alin DUDOI,**  
Școala Gimnazială Segarcea,  
*Ăniversările naționale românești la BBC și Radio Europa Liberă  
la începutul războiului rece*

**16.50-17.10: Ioan Nicolae POP,**  
Universitatea Tehnică Cluj-Napoca, Centrul Universitar Nord,  
Baia Mare,  
*Discursul religios modern. Între memoria creștină și uitarea  
contemporană*

# MEMORIE - UITARE

Timișoara 11-12 iunie 2021

## NE GĂSIȚI ONLINE:



<https://ciccre.uvt.ro/ro>



<https://www.facebook.com/ciccre>